



550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6

Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

25 вересня, 2016

Volume 61 No. 39

September 25, 2016

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 am in English

10:30 am (sung) in Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am and 8:30 am Liturgy in Chapel

Сповідь/Confessions: - 15 хвилин перед і
15 хвилин на початку Служби Божої

- 15 minutes before and 15 minutes in the
beginning of the Divine Liturgy

- Або наперед домовитися під час тижня

- Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - by arrangement

Funerals - by arrangement

оо. Василян/Basilian Fathers serving the

Parish: - Father Serafym Grygoruk, OSBM

Administrator Email: serh70@outlook.com

Father Marcos Zubyk, OSBM

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці** вітає всіх гостей,
приятелів та парафіян, які беруть
участь у цій Службі Божі.

19-а Неділя після П'ятидесятниці

Преподобна Єфросинія

Лука 6:31-36



19th Sunday after Pentecost

Venerable Euphrosyne

Luke 6:31-36

**The Protection of the Blessed
Virgin Mary Parish** welcomes all
guests, friends, and Parishioners
participating in this Divine Liturgy.

19-а Неділя після П'ятидесятниці

Воскресний Тропар, голос 2:

Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне, * тоді ад умертвив Ти сіянням Божества; * коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив, * всі сили небесні взивали: * Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;

Воскресний Кондак, голос 2:

Воскрес Ти з гробу, всесильний Спасе, * і ад побачивши чудо, зжахнувся та й мертві встали; * а творіння, бачивши, радіє з Тобою, й Адам веселиться, * і світ, Спасе мій, повсякчас Тебе оспівує.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Воскресний Богородичний, голос 2: У молитвах невсипущу Богородицю, * і в заступництві несхитне уповання не втримали в собі гріб і смерть; * бо як Матір Життя покликав до життя Той, * Хто в лоно вселився повсякчас дівственне.

Прокімен, голос 2: Господь – моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням. (Пс 118:14,18)

Стих: Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене смерті.

Прокімен, голос 2: Господь – моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

До КОРІНТЯН Другого Послання Святого Апостола Павла Читання (11:31–12:9)

Браття! Бог і Отець Господа Ісуса, — благословен вівіки! — знає, що я не говорю неправди. В Дамаску правитель царя Арети стеріг місто дамащан, щоб мене схопити; та мене спущено віконцем у коші з муру, і я втік з його рук. Чи треба хвалитися? Воно й не личить, але я таки приступлю до видінь та до

об'явлення Господа. Я знаю чоловіка в Христі, що чотирнадцять років тому, — чи то було в тілі, не знаю, чи то було без тіла, не знаю, Бог знає, — був він узятий аж до третього неба. І знаю, що той чоловік — чи в тілі, чи без тіла, не знаю, Бог знає, — був узятий у рай і чув слова несласанні, яких годі людині вимовити. Таким буду хвалитися, собою ж не буду хвалитися, хіба лиш моїми немочами. А коли я захочу хвалитися, я не буду безумний, бо скажу правду; але я стримуюся, щоб про мене хтось не сказав більше, ніж у мені бачить або від мене чує. А щоб я не загордів надмірно висотою об'явлень, дано мені колючку в тіло, посланця сатани, щоб бив мене в обличчя, щоб я не зносився вгору. Я тричі благав Господа ради нього, щоб він від мене відступився, та він сказав мені: “Досить тобі моєї благодаті, бо моя сила виявляється в безсиллі.” Отож, я краще буду радо хвалитися своїми немочами, щоб у мені перебувала сила Христова.

Хор, голос 2: Алилуя! (3 х)

Стих: Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова. (Пс 20:2, 10)

Хор, голос 2: Алилуя! (3 х)

Стих: Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе.

Хор, голос 2: Алилуя! (3 х)

Від ЛУКИ читання Святого Євангелії (6:31–36)

Сказав Господь: “Як бажаєте, щоб вам чинили люди, чиніть їм і ви так само. Коли ви любите тих, що вас люблять, яка вам заслуга? Таж бо й грішники люблять тих, що їх люблять. І коли чините добро тим, що вам чинять, яка вам заслуга? Та й грішники те саме чинять. І коли ви позичаєте тим, від кого маєте надію назад узяти, яка вам заслуга? Адже і

грішники грішникам позичають, щоб відібрати від них рівне. Ви ж любіть ворогів ваших, добро чиніте їм, і позичайте, не чекаючи назад нічого, а велика буде ваша нагорода, й будете Всевишнього синами, бо він

благий для невдячних і злих. Будьте милосердні, як Отець ваш милосердний.”

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Аلیلія! (З х) (Пс 148:1)

НИНІ: Неділя, 25 вересня: Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано у залі під церквою.

-Неділя, 2 жовтня - Парафіяльний Празник. О 10:30 ранку Владика Кен проведе Божественну Літургію, після якої буде обід у залі під церквою. Запрошуємо всіх взяти участь.

Намірення Апостольства Молитви на вересень: Загальна інтенція: За людянішу людську спільноту. Щоб кожний спричинявся до спільного добра і побудови суспільства, в якому в центрі є людина. **Євангелізація:** Євангелізаційна місія християн. Щоб християн, учасщаючи в Святих Тайнах і роздумуючи над Святим Письмом завжди були свідоміші своєї місії євангелізувати.

Monthly Intentions of the Holy Father for September: Universal: Centrality of the Human Person. That each may contribute to the common good and to the building of a society that places the human person at the center. **Evangelization:** Mission to Evangelize. That by participating in the Sacraments and meditating on Scripture, Christians may become more aware of their mission to evangelize.

Ukrainian Language for Adults is being offered on Monday nights from 6:45 pm – 8:45 pm. All levels are welcome. Our first class is **Monday, September 26** and runs for 10 weeks. Call Susan at 604.733.3756 for details or to register.

Our Parish Bazaar will be taking place on Saturday, December 3, 2016. You may start to bring your items for the bazaar. **The front door of the Auditorium will be opened at 10:00 am.** If you bring your items before 10:00 am, kindly leave your donation(s) to the bazaar at the main door entrance. Thank you for your cooperation.

We are looking for your baking to help stock the sales shelves with brownies, breads and buns, pies, cakes, cinnamon buns, cookies and any other baking that does not include fillings such as cream or cheese or other dairy products.

If you have an abundance of **apples**, kindly give Stephanie Lyseyko a call at 604.922.7585. They will be used to make pies.

Get your knitting needles, crochet hooks and sewing machines out. Help make items for our annual Bazaar, such as dishcloths, scarfs, blankets, Christmas ornaments and alike are welcome.

SILENT AUCTION items – we are looking for new or re-gifted items that you think would be suitable for our church Bazaar/Silent Auction. Suitable items are: small electrical appliances, gift baskets, tickets to concerts or sports events, and gift certificates.

19th Sunday after Pentecost

Resurrectional Tropar, Tone 2:

When You went down to death, O Life Immortal, * You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity. * When You raised the dead from the nether world, * all the powers of heaven cried out: * "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit;

Resurrectional Kondak, Tone 2:

You rose from the tomb, O almighty Saviour; * and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose. * Creation saw and rejoices with You, and Adam exults. * And the world, my Saviour, sings Your praises forever.

Now and for ever and ever.

Amen.

Resurrectional Theotokion,

Tone 2: The tomb and death could not hold the Mother of God, * unceasing in her intercession and an unfailing hope of patronage, * for as the Mother of Life she was transferred to life by Him Who dwelt in her ever-virgin womb.

Prokimen, Tone 2: The Lord is my strength and my song of praise, * and He has become my salvation.

Verse: The Lord has indeed chastised me, * but He has not delivered me to death.

Prokimen, Tone 2: The Lord is my strength and my song of praise, * and He has become my salvation. (Ps. 118:14, 18)

A Reading from St. Paul's Second Letter to the Corinthians (11:31–12:9)

Brethren! The God and Father of the Lord Jesus knows – blessed be he forever – that I do not lie. In Damascus, the governor under King Aretas guarded the city of Damascus in order to seize me, but I was let down in a basket through a window in the wall,

and escaped from his hands. It is necessary to boast; nothing is to be gained by it, but I will go on to visions and revelations of the Lord. I know a person in Christ who fourteen years ago was caught up to the third heaven — whether in the body or out of the body I do not know; God knows. And I know that such a person — whether in the body or out of the body I do not know; God knows — was caught up into Paradise and heard things that are not to be told, that no mortal is permitted to repeat. On behalf of such a one I will boast, but on my own behalf I will not boast, except of my weaknesses. But if I wish to boast, I will not be a fool, for I will be speaking the truth. But I refrain from it, so that no one may think better of me than what is seen in me or heard from me, even considering the exceptional character of the revelations. Therefore, to keep me from being too elated, a thorn was given me in the flesh, a messenger of Satan to torment me, to keep me from being too elated. Three times I appealed to the Lord about this, that it would leave me, but he said to me, "My grace is sufficient for you, for power is made perfect in weakness." So, I will boast all the more gladly of my weaknesses, so that the power of Christ may dwell in me.

Faithful, Tone 2: Alleluia! (3 x)

Verse: The Lord will hear you in the day of tribulation; * the name of the God of Jacob will shield you.

Faithful, Tone 2: Alleluia! (3 x)

Verse: Lord, grant victory to the king, * and hear us in the day that we shall call upon You. (Ps. 20:2, 10)

Faithful, Tone 2: Alleluia! (3 x)

A Reading from the Gospel according to Luke (6:31–36)

The Lord said, "Do to others as you would have them do to you. If you love those who love you, what credit is

that to you? For even sinners love those who love them. If you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. If you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, do good, and lend, expecting

nothing in return. Your reward will be great, and you will be children of the Most High; for he is kind to the ungrateful and the wicked. Be merciful, just as your Father is merciful."

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the highest. * Alleluia! (3 x) (Ps.148:1)

TODAY, September 25 – Coffee and sweets available following the 8:30am and 10:30am Divine Liturgies in the Fellowship Room. Please come down and share in healthy conversation with your fellow parishioners.

–**Bible Study** following the 10:30 am Liturgy – “The Jesus of Scripture”. Please, come.

–**Sat., October 1**, at 10:00 AM – Divine Liturgy in the Church

– **Sunday, Oct. 2, 2016 – PARISH PRAZNYK:** Bp. Ken Nowakowsky will preside at the 10:30 AM Divine Liturgy. The Dinner will be in the Fellowship Room downstairs in the church. All are invited to come and celebrate our Feastday.

SUNDAY DONATIONS: September 18/16 - \$2410.50
--

>>**PYROHY MAKING DATES:** September 28 & October 5 & 19, Wednesdays beginning at 8 am. Your help (male or female) is greatly appreciated.

>> **THANK YOU** to all who participated in the Social Events Survey. Details will be in the bulletin for the first activity in October. Tracey Moir

The Kingdom (by Frank Sheed)

We have observed the modern tendency to ignore the Devil; there is a tendency almost as great to ignore the Apostles. And if the first ignoring leaves unexplained a most important element in the work Our Lord came to do, the second badly falsifies Our Lord's plan for the continuation of His work upon earth. At any rate it is clear that Our Lord attached an enormous importance to what He would do to the Devil and to what He would do through the Apostles. Our concern now is with the Apostles.

(i) The function of the Apostles

Consider what He said to them at the Last Supper, these men who

were just about to desert Him almost in a body: "I do not speak of you any more as my servants; a servant is one who does not understand what his master is about, whereas I have made known to you all that my Father has told me; and so I have called you my friends. It was not you that chose me, it was I that chose you. The task I have appointed you is to go out and bear fruit, fruit which will endure" (Jn 15:16). Clearly He was preparing them for some great thing, and clearly we shall not understand His plan for mankind unless we see their place in it.

In that plan for mankind there are many elements; but as His teaching proceeds, two –emerge as dominant.

One is the coming of the Kingdom, the other the spiritual shaping of men's souls by the gifts of truth and life that He brings. Take the teaching on the Kingdom first. The angel who announced to Mary that she was to be His mother said of Him: "His kingdom shall never have an end"; and it was on His claim to found a kingdom that the Jews framed the charge upon which Pilate sentenced Him to death. But Our Lord made it clear that His kingdom was not the kind of kingdom the Jews wanted, nor the kind of kingdom that Pilate would have thought worthy of drastic preventive action. The interchange between Our Lord and Pilate, indeed, is worth noting. Our Lord had said, "My kingdom is not of this world." Pilate asks, "Thou art a king then?" Our Lord answers: "It is thy own lips that have called me a king. What I was born for, what I came into the world for, is to bear witness of the truth." Here as elsewhere we see that Our Lord's kingdom is bound up with the spiritual gifts He had come to bring. He was founding a kingdom in which those who believed in Him should receive truth and life.

Just as the kingdom and the gifts were two sides of the one reality, so we find the thing for which He was preparing the Apostles stated sometimes in terms of the Kingdom and sometimes of the gifts. Thus, at the Last Supper, Our Lord told them, "I dispose to you as My Father has disposed to Me a kingdom." The key words here are "as My Father has disposed to Me". We are all meant to enter the kingdom, but as citizens of the kingdom. Our Lord was set over the kingdom as ruler by His Father; and now we know that the Apostles are to be rulers in the kingdom, and not

simply citizens. In that kingdom the ruler must be not only one who commands but one who serves. Christ serves supremely; but in their measure the Apostles likewise must serve. His service we have already seen as opening the Way to heaven by the sacrifice He offered, and giving the Truth and the Life that men need to tread the Way. He equips the Apostles to continue to serve in all those same ways. They may, in the religious sphere, require obedience to their commands, for without that there would be no unity, and very soon no society. But this is simply the background to service. They are to dispense the gifts of Truth and Life, for these cannot be given once for all; but each new generation born into the world, each new person born into the world, must receive them. This continuance of the gifts of Truth and Life strikes us as obvious once we grasp what the gifts are. But there is another continuance, too – the sacrifice is in some way to continue upon earth. At the Last Supper, Our Lord makes His Apostles not only teachers and ministers of the sacraments, but priests, too, offerers of sacrifice. For there was to be sacrifice in the kingdom. St. John says in the Apocalypse, "Thou wast slain in sacrifice – Thou hast ransomed us with Thy blood and given us to God. Thou hast made us a royal race of priests to serve God" (5:9).

Before coming to a detailed examination of the kingdom Our Lord founded, let us summarize rapidly the preparation He had given the Apostles. First, as dispensers of His Truth: there was the three-year period in which they heard Him teaching others, and received special teaching for

themselves:

"It is granted to you to understand the secret of God's kingdom; the rest must learn of it by parables" (Lk 8:10). At the Last Supper, Our Lord promised them further aid from the Holy Spirit: "Well, when the truth-giving Spirit, who proceeds from the Father, has come to befriend you, he whom I will send to you from the Father's side, he will bear witness of what I was" (Jn 15:26). After His Resurrection, "He enlightened their minds, to make them understand the Scriptures" (Lk 24:45).

As dispensers of Life, their preparation was as thorough. He sent them out to administer baptism, whereby men are born again into the life above nature; He gave them the power to change bread and wine into His Body and Blood and administer it to men, for unless we shall eat the Flesh of the Son of Man and drink His Blood we shall not have life in us (Jn 6:54); He gave them the power to forgive sins, that is, to restore to the souls of men the life they have lost by rejecting God's will in favor of their own. All this adds up to too vast a preparation for a dozen men who were, even the oldest of them, to survive Our Lord by so short a space and were then to leave the world, as He had left it. What He was doing was to establish the framework of His kingdom, the kingdom of which there should be no end. In that kingdom He would work upon men through men until the end of time. The Apostles were to be the first of a line. They would multiply successors, and the successors would die and their successors after them,

but the line would never fail; and the come and go of men would not matter, since it is the one Christ operating through all of them.

But notice that although these men are simply to be human instruments in the hand of Christ and what they do is only of value because He does it, yet for the coming alive and continuance in life of His kingdom, the Holy Spirit must come upon it and abide with it. "I am sending down upon you the gift that was promised by My Father; you must wait in the city, until you are clothed with power from on high." So St. Luke tells us in his account of Our Lord's last words before the Ascension (24:49). In the first chapter of the Acts of the Apostles, St. Luke adds to this. The Apostles had been asking Our Lord about the restoration of the kingdom. He answered: "The Holy Spirit will come upon you, and you will receive strength from Him; you are to be my witness in Jerusalem and throughout Judaea, in Samaria, yes, and to the ends of the earth" (Acts 1:8). So saying, He ascended into Heaven, and ten days later the Holy Spirit came upon them: "When the day of Pentecost came round, while they were all gathered together in unity of purpose, all at once a sound came from Heaven like that of a strong wind blowing, and filled the whole house where they were sitting. Then appeared to them what seemed to be tongues of fire, which parted and came to rest on each of them; and they were all filled with the Holy Spirit, and began to speak in strange languages, as the Spirit gave utterance to each" (Acts 2:1-4).

Vancouver Friends of Ukrainian Catholic University invite you to a

FUNDRAISING GALA

In support of

The Ukrainian Catholic University in Lviv

Friday, November 11th, 2016

SUTTON PLACE HOTEL

Versailles Ballroom – doors open @5:00pm

845 Burrard Street, Vancouver, B.C. V6Z 2K6

For tickets and information:

Lydia 604 888-8036 | Myrna 604 617-7200

Lyuba 778 321-9294

Tickets \$150.00 per person

Упадок ангелів (КАТЕХИЗМ УГКЦ “ХРИСТОС – НАША ПАСХА”)

154 Зло як відкинення Бога, згідно з Переданням Церкви, стосується і невидимого ангельського світу: «Бог не пощадив ангелів, які були згрішили, а кинув у пекло й передав їх до темної безодні, щоб їх тримати на суд» (2 Пт. 2, 4). Ангелів, які протиставилися Богові, називаємо «дияволами», «бісами» або «злими духами», «впалими ангелами». «Диявол [...] душогубець від початку, і правди він не тримався, бо правди нема в ньому. Коли говорить брехню, зі свого говорить, бо він брехун і батько лжі» (Йо. 8, 44).

155 Упадок ангелів – наслідок гордині, тобто самоствердження у протиставленні Богові й бажанні стати рівними Йому. Вірні Богові ангели заперечили впалим: «Хто може бути рівний Богові?», тобто «Хто як Бог?» (з єврейської *Михаїл*). Літургійна традиція називає архангела Михаїла, який очолив боротьбу проти впалих духів, архистратигом Божим, «начальником Божого війська». Церква святкує пам'ять архистратига Михаїла та інших сил безплотних 8/21 листопада, а також присвячує їм понеділок тижневого кола.

156 Одне з імен сатани (з єврейської *оскаржувача*), противника архангела Михаїла, церковнослов'янською мовою звучить Денниця, а латинською – Люцифер (*світлоносний*). У ньому первісне світло, відокремлене вільним рішенням від свого Божественного джерела, стало темрявою. Христос застерігає від такої небезпеки і людей: «Гляди, отже, чи світло, що в тобі, не є темрява» (Лк. 11, 35).